

Condizioni contrattuali generali per la LOCAZIONE DI APPARECCHI presso Löwenstein Medical Schweiz S.A. (CG locazione di apparecchi)

per il trattamento di disturbi respiratori nel sonno ovvero per la ventilazione meccanica a domicilio (apparecchi CPAP/APAP/BIPAP/SV)

1. Condizioni generali:

1.1. Le presenti disposizioni regolano la locazione di apparecchi tra il locatore, **Löwenstein Medical Schweiz S.A.**, Seestrasse 14b, 5432 Neuenhof, Svizzera (di seguito denominata **il locatore**) e **il locatario**. Il locatario è il paziente che riceve direttamente dal locatore o dal medico un apparecchio del locatore per il trattamento di disturbi respiratori nel sonno ovvero per la ventilazione meccanica a domicilio conformemente alla prescrizione medica. Il locatore funge da centro di consegna per mezzi e apparecchi ai sensi dell'art. 35 cpv. 2 lett. g LAMal.

1.2. Il contratto di locazione scritto con il locatario, nonché qualsivoglia accordo scritto per la locazione hanno priorità sulle presenti CG locazione di apparecchi (nel prosieguo del testo denominate «**CG**»). Le condizioni in deroga riconosciute per iscritto valgono solo per la parte riconosciuta.

1.3. Löwenstein si riserva il diritto di sostituire in ogni momento le CG con una nuova versione tramite la pubblicazione sul sito web. In assenza di un contratto di locazione scritto, fanno fede le attuali CG.

2. Oggetto locato

Oggetto del contratto di locazione conformemente alle presenti CG è un apparecchio del locatore (**apparecchio di Löwenstein**) per il trattamento di disturbi respiratori nel sonno delle seguenti categorie (cap. 14.11 EMAP):

- apparecchio CPAP con sistema di umidificazione;
- apparecchio di servo-ventilazione con sistema di umidificazione;
- apparecchio Bi-Level PAP con sistema di umidificazione;

ovvero un apparecchio per la ventilazione meccanica a domicilio di persone con insufficienza ventilatoria (capitolo 14.12 EMAP):

- apparecchio per la ventilazione a domicilio per il sostegno della ventilazione per persone con insufficienza ventilatoria;
- apparecchio per ventilazione a domicilio per persone con insufficienza ventilatoria dipendenti in permanenza dall'apparecchio.

2. Periodo di locazione

2.1. Un contratto viene stipulato mediante l'accettazione dell'apparecchio da parte del locatario e termina con la restituzione/consegna dell'apparecchio al luogo originario

dove il locatario lo ha ricevuto. Previo accordo, l'apparecchio può essere restituito direttamente al locatore qualora la consegna dell'apparecchio non sia avvenuta presso il locatore. Trascorso un periodo di locazione di cinque anni, il locatario ha il diritto, su richiesta, di ottenere una sostituzione degli apparecchi.

2.2. Il locatario è tenuto a restituire l'oggetto locato immediatamente al termine del periodo di locazione nel medesimo stato in cui lo ha ricevuto, fatti salvi la normale usura dell'oggetto locato e l'esercizio dell'opzione di acquisto.

In caso di non utilizzo o di interruzione della terapia ordinata dal medico, il locatario si impegna a restituire l'oggetto locato presso il luogo originario dove ha ricevuto l'apparecchio, spontaneamente e tempestivamente. Previo accordo, il locatario può consegnare l'apparecchio direttamente al locatore.

3. Canone di locazione e condizioni di pagamento

Il canone di locazione per giorno come prezzo massimo lordo è riportato nell'elenco dei mezzi e degli apparecchi (EMAp) ed è stabilito conformemente all'elenco degli apparecchi che accompagna l'apparecchio. Tali prezzi massimi lordi possono essere inferiori a seconda dell'assicuratore. Eventuali variazioni di prezzo effettuate dall'assicuratore durante il periodo di locazione comporteranno un conseguente adeguamento.

4. Assunzione dei costi da parte dell'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie (AOMS)

L'assicurazione obbligatoria delle cure medico-sanitarie copre i costi ai sensi delle condizioni vigenti riportate nell'elenco dei mezzi e degli apparecchi (EMAp) stilato dalla Confederazione, tenendo conto di franchigia e aliquota percentuale.

a) Prestazioni che (a determinate condizioni) sono coperte dall'AOMS:

- importo forfettario di istruzione iniziale
- materiali di consumo fino a un importo annuo massimo come da rispettiva posizione EMAp
- locazione di apparecchi a determinate condizioni (ad es. la prescrizione medica ecc.)
- acquisto di apparecchi allo scadere di un periodo di locazione di tre mesi (su espressa richiesta del paziente a Löwenstein Medical Schweiz S.A.)

b) Le seguenti prestazioni non sono coperte dall'AOMS e vengono addebitate direttamente al paziente:

- prestazioni/apparecchi in assenza di un'indicazione medica
- prestazioni/apparecchi in assenza di una prescrizione medica o in presenza di una prescrizione medica che sia più vecchia di un anno
- spese di spedizione e affrancatura per i materiali di consumo
- consegne al di fuori del normale orario di lavoro a causa di ordini di emergenza dopo la prima fornitura

- spese di riparazione o sostituzione, se la persona assicurata ha danneggiato i mezzi e gli apparecchi forniti, utilizzandoli in modo improprio (dolo o negligenza grave)
- materiali di consumo non inclusi nell'importo forfettario
- apparecchi aggiuntivi per casa vacanze o secondo domicilio oppure senza che la necessità di un secondo e terzo apparecchio sia indicata dal punto di vista medico
- costi aggiuntivi rispetto ai prezzi concordati per la consegna/fornitura all'estero
- costi trascorso il periodo di locazione (ad es. fine della terapia, interruzione della terapia, decesso di un paziente)

5. Materiali di consumo durante il periodo di locazione

I materiali di consumo (di norma, maschera, tubo, filtri ovvero contenitori d'acqua) sono coperti dall'AOMS per un ammontare a seconda della posizione EMap ai sensi delle condizioni vigenti riportate nell'elenco dei mezzi e degli apparecchi (EMAp) stilato dalla Confederazione, tenendo conto di franchigia e aliquota percentuale. In caso di superamento di tale importo, la fattura viene emessa direttamente a nome del paziente.

6. Obbligo di pagamento

L'obbligo di pagamento del locatario inizia con la consegna dell'apparecchio.

7. Obblighi del locatario durante il periodo di locazione

7.1 Il locatario riceve gli apparecchi in una condizione idonea all'uso e si impegna a utilizzarli con cura, come dovuto e in conformità al contratto, a osservare tutti gli obblighi associati al possesso, all'utilizzo e alla ricezione degli stessi e a ottemperare alle restrizioni d'uso, nonché alle raccomandazioni in materia di manutenzione e utilizzo del locatore.

7.2 I costi per danni e malfunzionamenti causati da manipolazioni improprie sono a carico del locatario. In caso di danni provocati intenzionalmente o per negligenza che si traducano in un danno totale, il locatario dovrà sostenere i costi per il riacquisto di un nuovo apparecchio.

8. Riserva della proprietà

Il materiale dato in locazione rimane di proprietà illimitata del locatore, Löwenstein Medical Schweiz S.A. Il locatario non può disporre dell'apparecchio, in particolare non può darlo in pegno, gravarlo o trasferirlo a terzi. Il locatario deve proteggere l'apparecchio dall'accesso di terzi. Il locatore può richiamare l'oggetto locato per verificare la presenza di danni o se ciò è richiesto da motivi di salute o di sicurezza o dal diritto applicabile.

9. Garanzia e responsabilità

Löwenstein Medical Schweiz S.A. garantisce la condizione di idoneità all'uso dell'apparecchio dato in locazione. Löwenstein Medical Schweiz S.A. non si assume alcuna responsabilità per danni diretti o indiretti imputabili a terzi, dolo o negligenza.

L'istruzione del locatario relativa all'uso e alla pulizia dell'apparecchio, ivi compresa la maschera, viene eseguita dal locatore ovvero da uno specialista delegato.

10. Opzione di acquisto dell'apparecchio

Trascorsa la fase di prova di tre mesi, l'apparecchio può essere acquistato sulla base della locazione. Per ogni mese di locazione, viene accreditato 1/60 del prezzo di acquisto. Il paziente che conservi l'apparecchio per più di cinque anni non ha diritto ad alcun sovrammortamento.

11. Assenza di consulenza medica

Il locatore non esegue alcuna visita medica e non rilascia raccomandazioni mediche. È esclusiva responsabilità del locatario ottenere un consulto medico prima dell'utilizzo dell'oggetto locato.

12. Confidenzialità e protezione dei dati

Nell'ambito del contratto di locazione vengono trattati dati personali. Il locatore è tenuto ad adempiere a tutti i requisiti del Diritto svizzero applicabile in materia di protezione dei dati e a trattare questi ultimi in modo confidenziale.

Il trattamento dei dati avviene fondamentalmente sulla base delle disposizioni legali ovvero contrattuali. Per l'obbligo di informare disposto dalla Legge e per quanto sia necessario il consenso del locatario per il trattamento dei relativi dati personali, vale l'Informativa sulla protezione dei dati dei pazienti (Allegato 1).

13. Clausola salvatoria

L'eventuale presenza di singole disposizioni non valide, inefficaci o non azionabili in giudizio all'interno del presente contratto non pregiudica la validità, l'efficacia e l'azionabilità in giudizio delle restanti parti del contratto.

14. Foro competente

Foro competente sono i tribunali ordinari con giurisdizione locale a Neuenhof. I contratti sono soggetti al Diritto svizzero con esclusione della CISG (Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci).

Con l'accettazione dell'apparecchio di Löwenstein e con la derivante stipula del contratto di locazione, il locatario conferma:

- di aver ricevuto l'oggetto locato in perfette condizioni e di accettare le CG locazione di apparecchi di Löwenstein Medical Schweiz S.A.;
- di essere al corrente che l'assicurazione malattia coprirà i costi solo se verranno eseguiti i necessari controlli annuali volti a verificare l'efficacia del trattamento e in presenza di una prescrizione medica relativa a una terapia;
- di acconsentire al trattamento dei propri dati, agli accessi ai dati da parte del locatore e del medico, nonché alla trasmissione dei dati a terzi conformemente all'Informativa sulla protezione dei dati dei pazienti e alle informazioni destinate ai pazienti (Allegato 1 <https://ch.hul.de/wp-content/uploads/sites/11/2023/10/Patienten-Datenschutzerkl%C3%A4rung-und-Patienteninformation-Online.pdf>); laddove necessario, alla comunicazione di informazioni al personale medico coinvolto nel trattamento (ad es. medico curante, medici specialisti, laboratori), in tal senso liberando anche i propri medici curanti e i relativi assistenti dall'obbligo del segreto medico.

In caso contrario, obiezioni, contestazioni o domande in merito alle presenti CG dovranno essere inoltrate tempestivamente dopo la ricezione della presente comunicazione, ovvero del materiale dato in locazione, o al più tardi entro 30 giorni per iscritto (mediante spedizione postale o tramite e-mail) al locatore con l'annotazione «Locazione» al seguente indirizzo: info@loewensteinmedical.ch.